

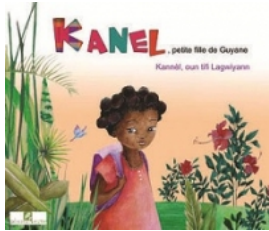
Albums — Caraïbe

Kanel, petite fille de Guyane

Kannèl, ouñ tifi lagwijann

07 juillet 2016

Langue : français créole
Auteur : Jeanne Avril, Karen Vernet
Illustrateur : Cécile Arnicot
Lieu d'édition : Matoury (Guyane française)
Éditeur : Plume verte
Année d'édition : 2015
Nombre de pages : 24 p.
Illustration : Couleur
Format : 24 cm
ISBN : 978-2-91-5678-52-9
Âge de lecture : À partir de 5 ans
Prix : 5,95 €



Cet ouvrage fait partie d'une collection d'histoires sur la vie d'une petite fille appelée Kanel. Il est ici question de son départ pour la Guyane : suite à la mutation professionnelle de son père au centre spatial de Kourou, Kanel, qui n'a jamais connu le territoire ultramarin d'où ses parents sont originaires, est anxieuse à l'idée de quitter Paris. Mais une fois sur place, elle y découvre sa nouvelle classe de grande section, de nouveaux amis et un animal bien étrange qui sème la panique : l'iguane.

Il s'agit d'un court récit, présenté en bilingue français et créole. Chaque langue est à ce titre matérialisée par une couleur mais les dialogues créoles ne sont pas intégralement traduits. L'illustration naïve n'est pas sans nous rappeler le décor des cartes postales. Du type descriptif, elle vient se greffer au texte afin d'alimenter l'imaginaire des lecteurs. Un petit lexique des mots créoles est disponible à la fin de l'ouvrage.